|  |
| --- |
| **Podstawa prawna** |
| Podstawą prawną współpracy między Rzecząpospolitą Polską a Konfederacją Szwajcarską w zakresie doręczenie dokumentów w sprawach cywilnych jest konwencja o doręczaniu za granicą dokumentów sądowych i pozasądowych w sprawach cywilnych lub handlowych, sporządzona w Hadze dnia 15 listopada 1965 r. (Dz. U. z 2000 r., nr 87, poz. 968; dalej Konwencja). |
| **Tryb przesyłania wniosku** |
| Zgodnie z art. 3 ust. 1 Konwencji wniosek o doręczanie powinny być skierowane do kantonalnego organu centralnego.  Właściwe kantonalne organy centralne dla doręczeń można wyszukać za pomocą kodu lub nazwy miasta [tutaj](https://www.elorge.admin.ch/elorge/)  Oficjalny język dla danego kantonu można ustalić [tutaj](https://www.rhf.admin.ch/rhf/fr/home/zivilrecht/behoerden/zentralbehoerden.html)  Vide: informacje w języku angielskim dostępne na oficjalnej stronie Haskiej Konferencji Prawa Prywatnego Międzynarodowego [www.hcch.net](http://www.hcch.net)  Wniosek o doręczenie do właściwych organów centralnych można również przesłać za pośrednictwem konsulów, a w wyjątkowych wypadkach drogą dyplomatyczną (art. 9 Konwencji). |
| **Formularz** |
| Wniosek należy złożyć na formularzu, którego trójjęzyczna (polsko-angielsko-francuska), interaktywna wersja jest dostępna [tutaj](https://www.hcch.net/en/publications-and-studies/details4/?pid=6560&dtid=65)  Wniosek wraz z załącznikami należy sporządzić w dwóch egzemplarzach. |
| **Informacja o językach, w których akceptowane są wnioski o doręczenie** |
| Zgodnie z art. 7 Konwencji nie ma potrzeby tłumaczenia samego formularza w razie skorzystania z wskazanego powyżej trójjęzycznego formularza.  Formularz powinien być wypełniony w języku angielskim lub francuskim, ewentualnie oficjalnym języku urzędowym danego kantonu. |
| **Legalizacja** |
| Zgodnie z art. 3 ust. 1 Konwencji nie ma potrzeby legalizacji wniosku ani doręczanych dokumentów. |
| **Język doręczanych dokumentów** |
| Zgodnie z art. 5 ust. 2 Konwencji, jeśli doręczane dokumenty nie zostały przetłumaczone na język właściwego organu centralnego (tj. niemiecki, francuski lub włoski – w zależności od regionu, w którym dokumenty mają być doręczone), albo nie zostało sporządzone tłumaczenie na jeden z ww. języków, to zostaną doręczone adresatowi, o ile wyrazi on zgodę na ich doręczenie bez tłumaczenia. |
| **Inne sposoby doręczenia** |
| Władze szwajcarskie dopuszczają na swoim terytorium następujące sposoby doręczenia:  - przez placówki dyplomatyczne i konsulów wobec osób będących obywatelami polskimi, pod warunkiem niekorzystania z środków przymusu (art. 8 Konwencji) |
| **Czas wykonania wniosku** |
| Czas wykonania wniosku wynosi od 2 tygodni do 2 miesięcy. |
| **Koszty związane z wykonaniem doręczenia** |
| Bez kosztów, jeśli doręczenie następuje według przepisów szwajcarskiego kodeksu postępowania cywilnego.  W przypadku wyboru doręczenia w formie szczególnej zgodnie art. 5 ust. 1 b Konwencji organ wzywający zostanie obciążony kosztami, które powstaną w związku z doręczeniem w takiej formie. |